ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 7 mars 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 19 mai 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e maart 1965 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft de 19e mei 1965 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'article 37 nouveau, 1°, faisant l'objet de l'article 2, § 6, du projet, le Ministre des Affaires étrangères détermine les degrés de la hiérarchie des emplois affectés à l'ensemble des services établis à l'étranger.

Il paraît plus conforme au principe constitutionnel que ce soit le Roi qui détermine lui-même les degrés de la hiérarchie .

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose les modifications de forme suivantes sur lesquelles les fonctionnaires délégués ont marqué leur accord :

Article 1er.

Le liminaire de cet article doit être rédigé comme suit :

"L'article 19, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur est remplacé par la disposition suivante : ... ".

Article 2.

§ 1er.

Dans le B de l'article 33 nouveau, il y a lieu de supprimer les mots "par le Roi".

Au D du même article 33 nouveau, il y a lieu d'écrire :

.../...

"D. Par mesure exceptionnelle et s'ils y consentent, les agents de la carrière de l'Administration centrale pourront remplir temporairement des fonctions dans les postes à l'étranger".

§ 4.

Le texte suivant est proposé pour l'article 34 nouveau :

"§ 4. L'article 34 est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 34.-

Aucune nomination ou promotion ne peut se faire sinon en cas de vacance dans le cadre de la carrière à laquelle l'agent appartient.

Toutefois, il pourra être dérogé à cette règle, par arrêté motivé pris sur avis conforme du Premier Ministre, après avis du conseil de direction".

§ 6.

Le § 6 devrait être rédigé comme suit :

"§ 6. Un titre IV et un article 37 nouveaux rédigés de la manière suivante sont insérés dans le même arrêté:

Titre IV. - ... ".

Luidens het nieuwe artikel 37, 1°, waaraan artikel 2, § 6, van het ontwerp is gewijd, bepaalt de Minister van Buitenlandse Zaken de trappen van de hiërarchie van de betrekkingen die voor de gezamenlijke buitenlandse diensten aangewezen zijn.

Het lijkt meer in de lijn van het grondwetsbeginsel te liggen, dat de Koning zelf de trappen van de hiërarchie zou vaststellen.

\+

\+ +

De Raad van State stelt de volgende vormwijzigingen voor, waarmede de gemachtigde ambtenaren hebben ingestemd :

Artikel 1.

De inleidende volzin van dit artikel leze men als volgt :

"Artikel 19, eerste lid, van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Artikel 2.

§ 1.

Onder B van het nieuwe artikel 33 schrappe men de woorden "door de Koning".

.../...

Onder D van hetzelfde nieuwe artikel 33 leze men :

"D. De personeelsleden van de carrière Hoofdbestuur kunnen, bij uitzondering en als zij erin toestemmen, tijdelijk ambten vervullen bij de posten in het buitenland".

§ 4.

Voor het nieuwe artikel 34 wordt de volgende lezing voorgesteld :

"§ 4. Artikel 34 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 34.

Geen benoeming of bevordering kan worden gedaan als er geen vacature is in het kader waartoe de ambtenaar behoort.

Van die regel kan echter worden afgeweken bij een met redenen omkleed besluit, vastgesteld op eensluidend advies van de Eerste Minister, na advies van de directieraad".

§ 6.

Paragraaf 6 leze men als volgt :

"§ 6. Een nieuwe titel IV en een nieuw artikel 37, luidend als volgt, worden in hetzelfde besluit ingevoegd :

Titel IV.- ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, staatsraden,

J.ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R.PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, — adjunct-griffier, — greffier. — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.H.VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) J.SUETENS.